

2

Les relations germano-luxembourgeoises durant les années 30

La prise de pouvoir d'Hitler en Allemagne marque le début d'une nouvelle aire de tension en Europe. En effet les grands desseins d'Hitler en politique étrangère, à savoir le rassemblement de tous les Allemands et de toutes les minorités germaniques des divers pays d'Europe dans une «grande Allemagne» et la conquête de «l'espace vital» qui devait se réaliser grâce à l'expansion de l'Allemagne vers les riches terres de Pologne et d'Ukraine, devaient inexorablement conduire vers une nouvelle conflagration en Europe. Une analyse de Serge Hoffmann.



5

Die Nazi-Gewaltherrschaft in Luxemburg-Stadt

Jeder, der durch Luxemburgs Straßen schlendert, ist so von der Gegenwart befangen, dass ihm der Blick in die Vergangenheit versperrt bleibt. Aber Häuser, Gebäude, Plätze, Straßen, Örtlichkeiten, Denkmäler und Gedenktafeln sind Zeugen vergangenen menschlichen Lebens. Wer sich umsieht, der wird mit dem ganzen Ausmaß des Schreckens konfrontiert, den die Nazis in der Zeit von 1940 bis 1945 in Luxemburg verbreiteten. Hier wird ein Rundweg im Stadtzentrum skizziert, bei dem in kürzester Zeit ein Maximum von Stationen, die an die Naziherrschaft in Luxemburg und ihre Folgen erinnern, besichtigt werden kann. Eine Spurensuche von André Hohengarten.



12

La résistance luxembourgeoise (1940-1944)

Quand au matin du 10 mai 1940 les troupes allemandes envahirent le Grand-Duché de Luxembourg en violation flagrante de sa neutralité, les Luxembourgeois durent se résigner à regarder défilier dans les rues des villes et villages la Wehrmacht en rapide progression vers la Belgique et la France. Au soir de ce jour, le territoire luxembourgeois était presque entièrement occupé. Ne voyant venir de contre-attaque française et sans nouvelles du gouvernement, les Luxembourgeois se sentirent abandonnés par ceux en qui ils avaient eu confiance jusque là, les Français d'une part, les hommes politiques luxembourgeois d'autre part. Une rétrospective de Paul Dostert.

16

Desertiert und versteckt

Beispielhafte Kriegsschicksale

18

Shoah in Luxemburg

Ein Rückblick auf die Judenverfolgung von René Clesse.

20

D'Lidd vum Zwangsrekrutierten

vum René Weimerskirch

I-VIII

**pages intercalées:
Ons Stad Info**

- * La Maison de Gérontologie et de Retraite de Hamm en quête d'une nouvelle identité professionnelle
- * Le service RBS: Formation continue pour le travail avec les personnes âgées
- * «E-Mag»
- * Office Social: Subventions d'hiver
- * Aide au premier logement
- * La bibliothèque municipale, des livres et bien plus....

21

Fir meng Mamm (aus engem laange Bréif)

vum Pol Greisch

22

L'administration municipale: De l'organisation luxembourgeoise au régime nazi

Le 8 juillet 1940, le Collège échevinal se réunit pour tenir une ultime séance dans le vain espoir de pouvoir sauvegarder l'indépendance de nos institutions. Hélas, ce fut peine perdue ! Quatre ans plus tard seulement les autorités de la ville de Luxembourg obtiendraient la restitution de leur administration comme elles l'avaient connue avant la guerre. Une documentation historique de Henri Beck.

24

Däitschfrëndlech

Eng Lëtzebuenger Short-Story vum Josy Braun

25

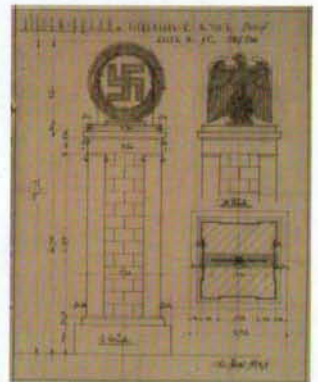
Wenn Deutschland den Krieg gewonnen hätte: Nationalsozialistische Architektur in Luxemburg

Als Mittel zur "Germanisierung" Luxemburgs maßen die neuen Machthaber der Architektur einen besonderen Stellenwert bei. Die Stadt sollte wieder "ein deutsches Gesicht" bekommen. Eine Analyse von Guy Thewes.

30

Die Straßenbezeichnungen der Stadt Luxemburg unter deutscher Besatzung (1940-1944)

von Guy May



33

Les Luxembourgeois et le cinéma allemand au cours de l'Occupation

par Paul Lesch

34

Ein neues Theater für eine neue Zeit? Die NS-Pläne für einen Theater-Neubau in Luxemburg

Eine Recherche von Simone Beck

38

Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Henri Beck

39

Stater Chronik

40

La Collection luxembourgeoise du Musée national d'Histoire et d'Art Foni Tissen: «La Foire»

par Georgette Bisdorff



Ons Stad N° 71 • décembre 2002

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Tirage: 46.000 exemplaires distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg La revue ne peut être vendue.

Conception générale: Henri Beck
Coordination: René Clesse
Photos: imedia
© Photothèque de la Ville de Luxembourg (Batty Fischer, Théo Mey, Tony Krier, Marcel Schroeder, Tony Vaccaro)
Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg
Layout: Dieter Wagner
Photocomposition: Joseph Beffort S.A., Helfent-Bertrange
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg